

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	10.616,120
TOTALE ENTRATE	51.305,350
TOTALE USCITE	43.650,280
AVANZO/DISAVANZO FINALE	18.271,190

IL DIRETTORE
MASSIMO SARTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	10.616,120
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	43.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	6.000,000
Totale Titolo I		49.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	705,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		705,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	696,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	39,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	865,350
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		1.600,350

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.996,710
II.02	Cancelleria	1.620,610
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.360,930
II.04	Pulizia locali	3.047,050
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.305,840
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	6.988,120
II.08	Manutenzioni	269,410
II.09	Trasporti	20,000
II.10	Premi assicurativi diversi	590,870
II.11	Spese amministrative varie	157,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	644,150
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	65,000
Totale Titolo II		19.065,690

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	23.508,040
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	596,550
Totale Titolo III	24.104,590

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		480,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		480,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente ammontava a Euro 10.616,12

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Con DM 0059 del 05.03.2018 il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha disposto che la dotazione finanziaria complessiva per il 2018 ammontava a Euro 43.000,00, importo effettivamente accreditato nel conto di gestione dell'IIC in data 26 marzo 2018.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Con DM 0076 del 15.03.2018 il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha disposto l'assegnazione dei Fondi del Piano - Vivere all'Italiana di Euro 6.000, importo effettivamente accreditato nel conto di gestione dell'IIC in data 29 marzo 2018.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Questa voce comprende due contributi.

Un contributo proviene da Morrone Editore Siracusa di Carlo Morrone per favorire la partecipazione di editori italiani al Malta Book Festival 2018 tenutosi presso il Mediterranean Conference Centre di Valletta dall'7 al 11 novembre 2018.

L'altro contributo proviene dalla dott.ssa Federica Brunini Serralunga, autrice del romanzo edito da Feltrinelli "Due sirene in un bicchiere" presentato presso questo IIC il 7/11/2018.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Questa voce riguarda la quota individuale annuale di Euro 12,00, scontata a Euro 6,00 per gli iscritti da settembre a dicembre.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Questa voce comprende le entrate derivanti dalla vendita di libri

III.09 Rimborsi IVA

Gi importi riguardano i rimborsi IVA per il periodo Gennaio 2017 - Giugno 2018

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Comprende le spese postali (invio dei programmi create ad hoc per le varie attività (ad esempio la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, la Settimana della Cucina Italiana, Concerto di Natale) e l'invio della corrispondenza varia (come risulta dalla stampa del Registro Contabile del Programma Gestione Protocolli), oltre alle spese telefoniche.

II.02 Cancelleria

La voce riguarda acquisti di materiale di cancelleria varia oltre l'acquisto di una batteria per il telecomando del proiettore, inchiostri neri e a colori per stampante XEROX 7225, vaschetta per recupero toner per stampante XEROX 7225, acquisto di tamburi per stampante XEROX 7225.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Comprende le bollette di illuminazione e riscaldamento fino al 30 ottobre 2018.

II.04 Pulizia locali

La voce riguarda spese di pulizia locali effettuate dalla ditta Clentec Ltd. a seguito di un contratto stipulato di anno in anno e l'acquisto di carta igienica in quanto materiale non fornito dalla Clentec Ltd.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La voce comprende la Licenza ASP BIBLIOWin5.0Web+OPAC in hosting 2018, il canone del servizio ADSL, l'acquisto 24-Port 10/100/1000 Gigabit Network Switch, l'acquisto di un cavo Jack, ed i lavori telematici per la risoluzione di problemi vari occorsi sui PC in dotazione all'Istituto.

II.07 Affitto locali

Il contratto di affitto dei locali dell'IIC, rinnovato di anno in anno, e' rimasto invariato.

II.08 Manutenzioni

Questa voce comprende lavori di manutenzione (estintori, sostituzione di un vetro rotto nella toilette del personale, sostituzione del rubinetto arrugginito e corrosivo nel vano della scaletta interna, manutenzione della fotocopiatrice etc.).

II.09 Trasporti

Questa voce comprende un rimborso per un servizio taxi (da St. Julian's a Valletta) in occasione dell'incontro del Direttore presso il Water Biscuit Restaurant dell'Intercontinental Hotel con la Sig.ra Kate Decesare, direttrice di Eden Cinemas, in data 31 luglio 2018

II.10 Premi assicurativi diversi

La voce comprende la polizza assicurativa rinnovabile di anno in anno (dal 7 giugno 2018 al 6 giugno 2019).

II.11 Spese amministrative varie

La spesa comprende la tariffa fissa di Euro 10 al mese per internet banking a pagamento HSBCNet con la Banca HSBC Bank Malta plc presso la quale questo Istituto ha i suoi conti bancari. Comprende inoltre le spese bancarie connesse ai bonifici.

II.14 Abbonamenti

In questa voce sono comprese le spese di abbonamento al quotidiano italiano Corriere della Sera ed ai giornali locali Times, Sunday Times, Malta Independent e Malta Today.

II.16 Altre spese di funzionamento

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

La voce comprende il cassetto in legno massiccio per assicurare la tenuta delle rampe per disabili nell'ultimo gradino all'ingresso della scalinata dell'IIC

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La voce comprende le spese connesse alle attività culturali e promozionali effettuate nel corso del 2018. I dettagli sono indicati nella sezione Eventi del Bilancio come inserito in SIG IIC.

III.08 Altre spese promozionali

La voce comprende la stampa dei programmi delle attività culturali (Settimana della Lingua Italiana, Settimana della Cucina Italiana nel mondo), e l'acquisto di articoli da catering.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Questa voce include l'acquisto di due rampe (una pieghevole e una telescopica) per accesso dei disabili in Istituto.

Premessa

Questa Relazione di accompagnamento fa stato della gestione dell'Esercizio finanziario 2018, ed in particolare della gestione del sottoscritto per il periodo 23 luglio – 31 dicembre 2018.

Ho assunto la direzione dell'Istituto il 23 luglio u.s., in una fase già avanzata e definita del programma di "Valletta Capitale Europea della Cultura 2018".

Fin dall'inizio del mio mandato, in virtù del radicato inserimento dell'IIC di Valletta nel contesto locale, ho potuto entrare in contatto con le principali istituzioni culturali, artistiche ed accademiche del Paese con l'obiettivo di consolidare le relazioni e creare i presupposti per future collaborazioni culturali.

La domanda di cultura italiana da parte del pubblico maltese, da secoli legato al nostro Paese per rapporti di varia natura e con una forte diffusione della lingua italiana, è molto elevata.

Ad essa ho cercato di rispondere presentando iniziative – in parte già programmate prima del mio arrivo – di qualità ed afferenti ad ambiti culturali variegati per intercettare segmenti di pubblico diversificati.

Alcune delle iniziative sono state realizzate in Istituto la cui sede, sebbene necessiti di interventi di manutenzione nell'impiantistica, è di notevole prestigio ed è dotata di un bel salone affrescato dall'artista settecentesco Niccolò Nasoni, adeguato per conferenze, incontri e piccole mostre.

Sul piano delle risorse umane, si evidenzia che l'Istituto dal 31 agosto 2018 alla data di stesura di questo Bilancio, ha operato senza un contabile di ruolo, essendo stata collocata a riposo l'impiegata Maria Prosperi adibita a tale mansione da numerosi anni.

Tale assenza, in attesa dell'assunzione della nuova contabile prevista nei primi mesi del 2019, ha comportato notevoli disagi, in parte attenuati dal lavoro svolto con grande impegno e responsabilità dall'impiegata Stephanie Formosa che, sotto la supervisione del sottoscritto, si è dedicata alle operazioni contabili.

Obiettivi

Gli obiettivi principali che l'IIC ha raggiunto nel 2018 sono i seguenti:

- Realizzare un consistente numero di manifestazioni culturali di qualità in concomitanza di Valletta Capitale Europea della Cultura e nelle principali manifestazioni di richiamo internazionale.
- Realizzare gli eventi in collaborazione con importanti istituzioni culturali, accademiche e museali maltesi ed italiane.
- Consolidare le relazioni con istituzioni ed enti culturali, museali, artistici, musicali, universitari ed accademici locali.
- Operare in sinergia con l'Ambasciata, non unicamente nel settore culturale ma anche in quello scientifico e commerciale.
- Presentare le iniziative a Valletta e in altre città di Malta e a Gozo.
- Aumentare il numero dei partecipanti agli eventi italiani.
- Consolidare la presenza delle nostre iniziative sui media.
- Realizzare iniziative di promozione della lingua italiana in collaborazione con il sistema educativo e culturale maltese
- Realizzare iniziative di promozione della cultura scientifica italiana, in particolare in collaborazione con l'Associazione dei docenti e ricercatori italiani (ADURIM)
- Ottimizzare le limitate risorse umane disponibili.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura, fondato nel 1971, fino al 1974 aveva la sua sede provvisoria presso l'Ambasciata d'Italia.

Nel 1974 fu trasferito nell'attuale sede di Valletta in un edificio costruito nel 1602, dove, inizialmente, fu adibito ad armeria e, successivamente, a Cancelleria del Sovrano Militare Ordine di Malta, il cui salone è stato affrescato da Niccolò Nasoni, artista senese attivo a Malta nel periodo 1723-1725.

L'Istituto è ubicato nella piazza principale di Valletta, di fronte al Palazzo del Gran Maestro che ospita la Presidenza della Repubblica. L'edificio, di assoluto prestigio e di notevole rappresentanza, appartiene al Governo Maltese, e fu

concesso all'Istituto di Cultura grazie ad un accordo tra i Governi maltese ed italiano, ad un affitto simbolico, rimasto invariato da decenni e tacitamente rinnovato di anno in anno.

L'ubicazione dell'Istituto, il valore storico dell'edificio ed in particolare la bellezza del Salone, fanno dell'Istituto una sede molto prestigiosa e ambita anche da parte di varie entità maltesi per la realizzazione di eventi.

Occorre tuttavia segnalare lo stato vetusto di alcune dotazioni della sede che rende necessario intervenire sovente con azioni di manutenzione - specialmente per quanto riguarda l'impiantistica idraulica ed elettrica - laddove sarebbe invece auspicabile, al fine di valorizzare le potenzialità del Salone e della sede in generale, e ove si disponesse di fondi aggiuntivi, intervenire in modo strutturale sulla suddetta impiantistica, sugli infissi e serramenti, nonché sulla pavimentazione della Biblioteca e della segreteria che ancora hanno una ultraventennale moquette.

Nel corso del 2018 sono stati effettuati lavori che hanno incluso la manutenzione sugli estintori, la sostituzione di un vetro rotto nella toilette del personale, la sostituzione del rubinetto arrugginito e corrosivo nel vano della scaletta interna, la manutenzione della fotocopiatrice etc.

Inoltre è stato acquistato un cassetto in legno massiccio per assicurare la tenuta delle rampe per disabili nell'ultimo gradino all'ingresso della scalinata dell'IIC, è stato rimesso in funzione il pc portatile e si sono effettuate spese, per la sostituzione della vaschetta per recupero del toner per stampante XEROX 7225, per la sostituzione dei toners neri e a colori e dei tamburi della stampante multifunzione Xerox WORK Centre 7225, le cui ultime sostituzioni risalivano al 2013.

In relazione alle dotazioni della sede, si segnala la presenza di un notevole patrimonio bibliografico e multimediale catalogato tramite il programma Bibliowin e consultabile in rete sul sito web dell'IIC.

La Biblioteca contiene oltre 12.000 volumi, con varie sezioni dedicate a settori specifici della cultura italiana, una più ristretta di "Melitensia" ed alcuni esemplari di opere italiane in lingua inglese e maltese.

E' attiva una postazione informatica a disposizione dei soci dell'IIC per il servizio di consultazione del catalogo e lettura.

L'Istituto è abbonato al Corriere della Sera in versione cartacea - abbonamento che verrà sostituito nel 2019 con la versione elettronica per contenere i costi - ed è a disposizione del pubblico una selezione dei principali giornali locali. Attenta è l'assistenza agli utenti della Biblioteca. La mediateca dispone di oltre 1500 VHS, di cui oltre 500 film a soggetto, di 125 DVD e di vari CD audio, e CD-rom.

Risorse Umane

Personale di ruolo MAE:

- Massimo Sarti, Direttore con presa di servizio il 23 luglio 2018.

Il personale dell'Istituto e' costituito da 4 impiegati con contratto a legge locale:

- Sig.ra Maria Prosperi, Collaboratore amministrativo con mansioni di concetto, in servizio dal 1987.

Svolge funzioni di contabile, bibliotecario, vice-consegnatario, informazioni e rapporti con i soci, gestione delle piattaforme informatiche ministeriali SIG.IIC, PERFORMAE, INVENTARIO WEB, ecc.

Si segnala che a partire dalla data del 31 agosto 2018 la suddetta impiegata è stata collocata a riposo.

La sua sostituzione, essendo le procedure relative al concorso indetto il 4 maggio 2018 per l'assunzione di un impiegato a contratto da adibire ai servizi di Collaboratore Amministrativo nel settore Contabilità, in via di conclusione, è prevista nei primi mesi del 2019.

- Sig.ra Rossella Bartolo, Assistente amministrativo con mansioni esecutive, in servizio dal giugno 2014, ricollocata per trasferimento dal Consolato Generale d'Italia in Tripoli (Libia).

Svolge funzioni relative alla segreteria-archivio-coordinamento attività culturali-comunicazione e informazione; rapporti con MAECI ed istituzioni italiane; messaggistica ministeriale PIT DIR; referente per gestione del personale; informazione e rapporti con i soci; gestione piattaforme informatiche ministeriali PERFORMAE e INVENTARIO WEB, etc.

- Sig.ra Stephanie Formosa, Assistente amministrativo con mansioni esecutive, in servizio dal luglio 2014, a seguito di

concorso.

Svolge funzioni relative alla segreteria-archivio-coordinamento attività culturali-comunicazione e informazione; rapporti con le istituzioni maltesi; responsabile del sito web, social media e dei contatti con la stampa; assistenza alla contabilità e inserimento dati su SIG.IIC; informazione e rapporti con i soci; gestione piattaforme informatiche ministeriali, etc.

• Sig. Norbert Edgar Muscat Preca, Autista/centralinista/compresso con mansioni ausiliarie in servizio dal 25 febbraio 2013.

Addetto al centralino e prima accoglienza; sorveglianza e sicurezza della sede; consegna e ritiro di corrispondenza e piccoli pacchi; coadiuva nell'allestimento/disallestimento delle mostre, nei servizi ausiliari, tecnici e logistici degli eventi in sede; contatti con i fornitori; informazione e rapporti con i soci; gestione piattaforme informatiche ministeriali; biblioteca etc.

Il personale svolge le proprie mansioni con impegno e responsabilità in un clima sereno e positivo di reciproca collaborazione.

Risorse Finanziarie

La gestione amministrativo-contabile e finanziaria dell'IIC è stata attuata tramite il Sistema informativo gestionale ministeriale SIG.IIC.S ed ha riportato entrate e spese effettuate con la dotazione annuale ministeriale pari a €43.000,00, ricevuta in un'unica soluzione, e 6.000 euro dei fondi del piano "Vivere all'Italiana".

Il Fondo Scorta nel corso dell'anno è rimasto intatto, non avendo proceduto a prelievi nel relativo conto di deposito bancario.

Per le specifiche contabili si rimanda alle Note descrittive allegate al Bilancio.

In generale, occorre sottolineare l'esiguità della dotazione finanziaria annuale a cui si riesce a sopperire solo in parte con le collaborazioni e con sponsorizzazioni, prevalentemente indirette, che hanno reso possibile alcuni degli eventi di varia portata.

Le risorse finanziarie destinate alle spese promozionali hanno costituito quasi il 47% del totale delle entrate, mentre le spese di funzionamento hanno inciso per il 37%.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

A Malta le lingue ufficiali sono il maltese e l'inglese.

L'italiano, lingua ufficiale fino al 1934, è comunque molto diffuso nell'arcipelago, parlato correntemente o compreso da un'ampia maggioranza della popolazione, e rappresenta la prima lingua straniera insegnata nell'intero sistema scolastico.

Le ragioni della grande diffusione dell'Italiano sono di tipo storico-politico-culturale e socio-economico e dipendono ovviamente anche dalla vicinanza di Malta all'Italia.

Nel corso dei secoli vari fattori hanno influito nell'andamento della penetrazione dell'italiano a Malta, in senso espansivo o riduttivo.

Limitandoci ad alcune considerazioni valide solo per gli ultimi decenni, va segnalato il ruolo positivo che ha svolto fino agli Anni Novanta la televisione italiana tramite cui molti maltesi hanno imparato la nostra lingua.

Successivamente si è però imposto un diverso scenario, con la presenza sull'isola di altri canali televisivi stranieri che ha provocato la diminuzione del numero dei telespettatori maltesi che seguono i programmi in lingua italiana.

Negli ultimi anni si sta assistendo ad un ulteriore fenomeno legato all'uso di internet, dei social media e delle nuove piattaforme di fruizione dei prodotti audiovisivi, che non favorisce la diffusione delle lingue diverse da quella inglese o locale, in special modo fra le giovani generazioni. A fronte di questi elementi negativi, occorre però evidenziare in senso positivo per la diffusione dell'italiano, un significativo aumento della presenza di italofoeni presenti sull'isola, in forma stabile per motivi economici e di lavoro, o temporanea per ragioni turistiche.

Vista la forte diffusione dell'italiano nel Paese, l'offerta formativa linguistica proposta da scuole ed università maltesi, la presenza radicata della Società Dante Alighieri che, sebbene necessiti adesso di un forte rilancio, ha costituito negli anni un importante centro per l'offerta dei corsi di italiano, l'Istituto non ha organizzato, nella sua storia, né direttamente né indirettamente, corsi di lingua e cultura italiana.

Le potenzialità del "mercato" sono state considerate inadeguate a giustificare dal punto di vista del rapporto costi/benefici, dell'efficienza e dei ritorni economici l'offerta di corsi.

L'Istituto, in stretto coordinamento con l'Ambasciata d'Italia, ha comunque sempre portato avanti un'azione di promozione della lingua italiana in stretto collegamento con il Ministero dell'Istruzione maltese, i Dipartimenti universitari di Italiano, di Traduzione e Interpretariato, di Scienza dell'Educazione e della Formazione della University of Malta, nonché con i responsabili dell'elaborazione dei programmi scolastici delle scuole locali.

Attività culturali

La programmazione culturale per il 2018 si è svolta in coerenza con le linee d'azione indicate da codesta Direzione Generale ed è stata concepita in stretto contatto con l'Ambasciata d'Italia.

Molte delle iniziative, anche con lo scopo di favorire il confronto ed il dialogo fra cultura italiana e maltese, sono state realizzate in collaborazione con istituzioni, enti culturali e artistici, ambienti universitari ed accademici locali ed italiani. Proprio grazie a tali collaborazioni, l'Istituto ha potuto presentare attività culturali differenziate intercettando segmenti di pubblico diversificati per interessi, età ed appartenenza socio-culturale.

La programmazione proposta ha inteso promuovere un'immagine dell'Italia contemporanea, insieme a quella più consolidata legata alla nostra tradizione, nell'intento di diffondere una maggiore conoscenza del "modo di vivere all'italiana" nelle sue differenti sfaccettature. Sono state proposte manifestazioni con acclamati artisti di fama internazionale insieme ad artisti emergenti.

Attenzione è stata dedicata anche alla ricerca scientifica e tecnologica. La promozione delle iniziative è avvenuta tramite le piattaforme informatiche ed i social media ed ha visto un frequente interesse della stampa locale in lingua inglese ed italiana.

Nel rimandare alla Lista eventi il dettaglio delle iniziative proposte, si evidenziano alcune iniziative realizzate nel 2018 appartenenti ai seguenti ambiti:

ARTI VISIVE. "Altofest Malta", festival di arti performative, inserito nella programmazione ufficiale di Valletta 2018, Capitale europea della Cultura (aprile-maggio) | "ARTOUR-O il MUST il MUSeo Temporaneo", piattaforma di arte contemporanea che ha promosso committenza ed artisti italiani con mostre ed installazioni in varie sedi (novembre) | "Malta Comic Con 2018" Festival internazionale del fumetto a Malta con la partecipazione di artisti italiani (novembre).

ARCHEOLOGIA / TUTELA PATRIMONIO. "L'avventura della Missione Archeologica Italiana a Malta". Il racconto della Missione e delle sue attività più recenti con interventi dei proff. A. Cazzella, G. Recchia, G. Semeraro, F. Bonzano, M. G. Amadasi (dicembre).

"Il primo autoritratto di Goya". Il racconto del restauro tutto italiano dell'Autoritratto giovanile di Goya, esposto per un solo giorno a Malta presso l'IIC (dicembre).

ARTI PERFORMATIVE. "Ezio Bosso and the Malta Philharmonic Orchestra" concerto al Teatru Manoel di Valletta con musiche di Bach e Mendelssohn (marzo) | "Petite messe solennelle" di Rossini, concerto con Coro e Orchestra Ghislieri, nel quadro dell'Accordo tra Italia e Malta in materia di cooperazione culturale ed in occasione dell'anniversario rossiniano, al Teatru Manoel (aprile) | "Gaulitana", XII ed. del festival musicale che si tiene a Gozo. Nutrita partecipazione di artisti italiani (aprile) | "The Romantic Violin" concerto con Salvatore Accardo nel Malta International Music Festival 2018 (aprile) | "Mario Biondi Tour 2018", concerto jazz al Fort St. Elmo (agosto) | "Io sono uno". Spettacolo su Luigi Tenco del Centro di produzione teatrale Assemblea Teatro (ottobre). | "Leonardo Sciascia e Malta | Punti di contatto". Spettacolo sull'opera di Leonardo Sciascia con il Pirandello Stable Festival (ottobre). |

"Malta International Organ Festival 2019". Nutrita partecipazione italiana al festival che si tiene a Malta e Gozo (ottobre-novembre) | "Pop Up". Spettacolo teatrale del Teatro delle Briciole nel Ziguzajg Children Art Festival, Malta e Gozo (novembre) | "Note d'Europa" concerto di Uto Ughi (violino) e Bruno Canino (piano) nel quadro dell'Accordo tra Italia e Malta in materia di cooperazione culturale al Teatru Manoel (dicembre).

DESIGN / MODA. "International Grand Gala of Fashion", serata di moda a Valletta organizzata dalla Chamber of Fashion – Malta Foundation (luglio).

LINGUA / LETTERATURA / EDITORIA "Settimana della Lingua Italiana nel Mondo". Il programma presentato a Malta ha incluso le conferenze "La rete e l'acquisizione dell'italiano come lingua straniera" e "La lingua in rete: come cambia l'italiano", lo spettacolo "Leonardo Sciascia e Malta. Punti di contatto", il recital dedicato a Luigi Tenco "Io sono uno", e la proiezione del film "Sconnessi" di Christian Marazziti (ottobre).

Si segnalano inoltre: "La didattica dell'Italiano oggi". Convegno per insegnanti di italiano organizzato con la Facoltà di Scienze dell'Educazione dell'Un. di Malta e l'Un. Cà Foscari, il Valletta Campus dell'Università di Malta (gennaio) | "La rete e l'acquisizione dell'italiano come lingua straniera" e "La lingua in rete: come cambia l'italiano": conferenza con i Proff. Sandro Caruana (Un. Malta) e Francesca Chiusaroli (Un. Macerata) sul tema delle opportunità didattiche offerte dalla rete nell'insegnamento dell'italiano e sulle scritture brevi, emoticon e emoji, anche in forme sperimentali, come la traduzione in emoji italiano di Pinocchio (ottobre) | "Due sirene in un bicchiere" Presentazione del romanzo di Federica Brunini (Feltrinelli 2018) ambientato a Gozo in presenza dell'autrice (novembre) | "The Malta Book Festival 2018". All'interno del Festival l'IIC ha curato l'organizzazione di un grande stand dove case editrici hanno esposto i loro volumi, alternando eventi di presentazione di libri alla presenza degli autori (novembre).

CINEMA. Partecipazione italiana al Valletta Film Festival 2018 con "La terra dell'abbastanza" di Damiano e Fabio D'Innocenzo, presenti a Malta, presentato nella sezione "Competition – Feature Films" del Festival (giugno) | Si segnalano altresì le proiezioni, in altri contesti, di: "Il Padre D'Italia" presso il Valletta Campus dell'Università di Malta alla presenza del regista Fabio Mollo (maggio) | "Sicilian Ghost Story" di Fabio Grassadonia e Antonio Piazza presso il cinema Eden di St. Julian's (agosto) | "Sconnessi" presso il cinema Eden di St. Julian's alla presenza del regista Christian Marazziti, nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana (ottobre).

ENO-GASTRONOMIA. "Settimana della Cucina Italiana nel Mondo 2018". Il programma a Malta, realizzato da Ambasciata e Istituto con Accademia Italiana della Cucina (AIC), Delegazione di Malta, Club Malta, Associazione Italiana Sommelier e Ellequadro Documenti, ha incluse iniziative fra le quali, presso l'Istituto: "La Pittura dell'Ottocento e la Cucina Borghese: due mondi, uno stile" con le conferenze di Davide Dotti, curatore della mostra "Da Hayez a Boldini, anime e volti della pittura italiana dell'Ottocento", e Giuseppe Masserdotti, delegato dell'Accademia Italiana della Cucina (novembre) | "I territori del Sangiovese. Storie di vino e cioccolato". Evento eno-gastronomico con interventi del Vicepresidente AIS, Roberto Bellini, e del delegato dell'AIC a Parma, Gioacchino Giovanni Iapichino, dedicato al Sangiovese e all'arte dell'abbinamento con il cioccolato (novembre) | In altro contesto si segnala "Racconti nel bicchiere", serie di incontri in IIC, curati dal Club Malta dell'AIS, dedicati alla promozione dei territori e del vino italiano.

SCIENZA / RICERCA / INNOVAZIONE. "Giacomo Rizzolatti si racconta", incontro con il grande neuroscienziato italiano scopritore dei neuroni a specchio base, organizzato nell'ambito della Malta Brain Awareness Week (marzo) | "Assemblea dell'European Seismological Commission". L'assemblea, punto di incontro per accademici e ricercatori che lavorano nel campo della sismologia, ha visto una nutrita partecipazione italiana (settembre) | "Science in the City Festival! (Out of this world)". L'IIC è stato uno dei luoghi del Festival, ospitando due attività: l'osservazione delle stelle e dei pianeti con i telescopi e i ricercatori dell'Institute of Space Sciences and Astronomy e una sessione dedicata alla fotografia con la Malta Photographic Society.

Si segnala infine la serie "La scatola magica" con eventi di varia natura culturale, a cadenza quasi mensile, presentati presso l'IIC a cura della dr.ssa Anna Porcheddu, ex lettrice ministeriale a Malta.

Collaborazioni

L'attività di promozione culturale dell'Istituto si è svolta in costante collaborazione con istituzioni, enti culturali e artistici, ambienti universitari ed accademici, associazioni non governative, operatori economici e privati, maltesi ed italiani.

Tali collaborazioni sono risultate determinanti per rispondere all'elevata richiesta di lingua e cultura italiana a Malta, a fronte di una dotazione finanziaria ministeriale molto ridotta.

Oltre alle collaborazioni elencate di seguito, afferenti ai singoli settori, si segnalano i rapporti instaurati con importanti istituzioni maltesi quali la Presidenza della Repubblica (anche attraverso le due fondazioni Malta Community Chest Fund e The President's Foundation for the Wellbeing of Society), il Ministero della Cultura, il Ministero dell'Educazione, la Soprintendenza ai Beni Culturali, l'Università di Malta, Malta EU Steering and Action Committee (MEUSAC), Valletta 2018 Foundation, la Chiesa maltese, Heritage Malta, The Malta Arts Council, Fine Arts Museum. Si evidenziano inoltre i proficui rapporti con due delle più importanti ONG che si occupano di tutela del patrimonio culturale e dell'ambiente: Din l-Art Helwa National Trust of Malta e Flimkien ghal Ambjent Ahjar (FAA).

Fra le collaborazioni messe in atto, si segnalano le seguenti afferenti ai diversi settori:

DESIGN/MODA:

Design: MCAST (Malta College of Arts Science and Technology) - Camilleriparismode.

Moda: Chamber of Fashion Malta Foundation - Camilleriparismode.

ARCHEOLOGIA/TUTELA DEL PATRIMONIO

Din l-Art Helwa – National Trust of Malta | Heritage Malta | Atelier del Restauro (azienda italo-maltese) | Institute for Baroque Studies | University of Malta - Locale
Soprintendenza ai Beni Culturali.

ARTI VISIVE

Spazju Kreattiv - St. James' Cavalier Centre for Creativity | Malta ComicCon | Institute for Baroque Studies | University of Malta | MICAS – Malta International Contemporary Art Space | Valletta 2018 Foundation

LINGUA, LETTERATURA, EDITORIA National Library of Malta | National Book Council per il Malta Book Festival | University of Malta | Caffè Letterario Sliema

CUCINA ITALIANA

Delegazione di Malta Accademia Italiana della Cucina | Delegazione di Malta Associazione Italiana Sommelier

MUSICA

Presidenza della Repubblica | Malta Community Chest Fund | Teatru Manoel | Għaliq | European Foundation for Support of Culture | Victoria International Music Festival | Din l-Art Helwa – National Trust of Malta per Bir Miftuh Festival | Malta Jazz Festival | Malta International Organ Festival | Teatru Astra, Gozo | Teatru Aurora, Gozo | Malta Philharmonic Orchestra | Valletta 2018 Foundation

CINEMA

Film Grain Foundation per Valletta Film Festival | Spazju Kreattiv - St. James' Cavalier Centre for Creativity | Dipartimento di Italiano, University of Malta | Eden Cinemas, St. Julian's

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

SCIENZA, RICERCA, INNOVAZIONE

Presidenza della Repubblica | The President's Foundation for the Wellbeing of Society | Malta Chamber of Scientists | Malta Neuroscience network | Science in the City Festival | ADURIM (Associazione dei Docenti Universitari e Ricercatori Italiani a Malta)

SPETTACOLI DAL VIVO

ZiguZajg Festival - Malta Arts Council | Valletta 2018 Foundation (Altofest)

Conclusioni

Come già indicato in altre parti di questa relazione, nel corso dell'intero 2018 e della gestione del sottoscritto, l'Istituto ha agito per realizzare iniziative culturali in collaborazione con le principali istituzioni culturali, artistiche ed accademiche del Paese al fine di favorire una presenza italiana nei maggiori festival e appuntamenti internazionali, sopperendo con tali collaborazioni alle limitate risorse disponibili.

Nelle scelte programmatiche, l'intento è stato quello di promuovere l'immagine dell'Italia contemporanea, insieme a quella più consolidata legata alla nostra tradizione, con l'obiettivo - che può ritenersi raggiunto - di accrescere il numero dei partecipanti alle iniziative proposte intercettando tipi di pubblico diversificati, e di coinvolgere il più possibile i media locali ed italiani.

Per quanto concerne le risorse finanziarie, pur avendo potuto contare sui 6000 euro di finanziamento sui fondi del "Vivere all'italiana", si ribadisce l'esiguità della dotazione annuale che permette un investimento assai moderato in manifestazioni culturali, non commisurato alla richiesta di cultura italiana dei maltesi. Ugualmente, le risorse finanziarie sono da ritenersi limitate rispetto alle necessità di manutenzione dell'impiantistica di cui la Sede necessita. Sul piano delle risorse umane, si esprime un giudizio assolutamente positivo nei confronti del personale di cui l'Istituto dispone e che svolge le proprie mansioni con impegno e responsabilità in un clima sereno di collaborazione.

Si sottolinea tuttavia la difficoltà che si è incontrata ad operare per l'intero ultimo quadrimestre in assenza di una contabile di ruolo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	10.616,120	0,000	126.273,580	111.454,990	248.344,690	0,000
Aumenti durante esercizio	51.305,350	0,000	0,000	0,000	51.305,350	0,000
Totale	61.921,470	0,000	126.273,580	111.454,990	299.650,040	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	43.650,280	0,000	0,000	0,000	43.650,280	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	18.271,190	0,000	126.273,580	111.454,990	255.999,760	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LA VALLETTA - 2390150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	44.985,720
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	44.985,720
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Altofest - International Contemporary Live Arts	Dal 25/10/2018 Al 25/10/2018	975,000	975,000	0,000	975,000	SI	SI
ARTOUR-O IL MUST, il Museo Temporaneo	Dal 21/11/2018 Al 21/11/2018	500,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
Partecipazione italiana al Festival Malta Comic Con (XIII edizione)	Dal 03/11/2018 Al 04/11/2018	400,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
	Totale	1.875,000	1.875,000	0,000	1.875,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
L'avventura della Missione Archeologica Italiana a Malta	Dal 03/12/2018 Al 04/12/2018	55,000	55,000	0,000	55,000	SI	SI
	Totale	55,000	55,000	0,000	55,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
GAULITANA - a Festival of Music	Dal 01/04/2018 Al 29/04/2018	1.300,000	1.300,000	0,000	1.300,000	SI	SI
Concerto Petite Messe Solennelle	Dal 04/04/2018 Al 04/04/2018	0,000	3.345,000	0,000	3.345,000	SI	SI
Concerto Rossini, Paganini e l'amore di due amici per Beethoven	Dal 23/04/2018 Al 23/04/2018	0,000	1.485,760	0,000	1.485,760	SI	SI
Festival Bir Miftuh 2018 - XXII Edizione	Dal 21/05/2018 Al 01/06/2018	500,000	757,540	0,000	757,540	SI	SI
Un ponte di note musicali tra Sicilia e Malta	Dal 12/07/2018 Al 12/07/2018	0,000	31,500	0,000	31,500	SI	SI
Partecipazione italiana al Malta International Organ Festival (V Edizione)	Dal 15/11/2018 Al 07/12/2018	800,000	800,000	0,000	800,000	SI	SI
Concerto di Natale con i musicisti italiani della Malta Philharmonica Orchestra	Dal 21/12/2018 Al 21/12/2018	1.747,000	1.747,000	0,000	1.747,000	SI	SI
	Totale	4.347,000	9.466,800	0,000	9.466,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione del film 'Simshar'	Dal 15/05/2018 Al 15/05/2018	0,000	325,000	0,000	325,000	SI	SI
Frontiere lontane. Il cinema western italiano	Dal 22/05/2018 Al 22/05/2018	0,000	736,240	0,000	736,240	SI	SI
VALLETTA FILM FESTIVAL 2018	Dal 08/06/2018 Al 17/06/2018	600,000	670,000	0,000	670,000	SI	SI
Proiezione del film "Sconnessi" del Regista Christian Marazziti	Dal 21/10/2018 Al 21/10/2018	623,000	623,000	0,000	623,000	SI	SI
European Art Cinema Day-Proiezione del film Viaggio in Italia	Dal 14/10/2018 Al 14/10/2018	60,000	60,000	0,000	60,000	SI	SI
	Totale	1.283,000	2.414,240	0,000	2.414,240		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto "Grandi Compositori, Eccellenti Buongustai"	Dal 22/03/2018 Al 22/03/2018	0,000	772,500	0,000	772,500	SI	SI
I territori del Sangiovese in Tosana, con il Vice Presidente nazionale AIS Roberto Bellini	Dal 22/11/2018 Al 22/11/2018	359,630	359,630	0,000	359,630	SI	SI
La pittura dell'Ottocento e la cucina borghese: due mondi, uno stile.	Dal 23/11/2018 Al 23/11/2018	420,640	420,640	0,000	420,640	SI	SI
	Totale	780,270	1.552,770	0,000	1.552,770		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Spettacolo teatrale "Sciascia e Malta. Punti di contatto".	Dal 16/10/2018 Al 16/10/2018	2.907,360	2.907,360	0,000	2.907,360	SI	SI
Io sono uno Recital spettacolo su Luigi Tenco	Dal 18/10/2018 Al 18/10/2018	2.505,980	2.505,980	0,000	2.505,980	SI	SI
"Pop Up". Teatro delle Briciole	Dal 16/11/2018 Al 25/11/2018	200,000	200,000	0,000	200,000	SI	SI
	Totale	5.613,340	5.613,340	0,000	5.613,340		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il Caffè Letterario italiano a Sliema	Dal 09/01/2018 Al 09/01/2018	0,000	114,550	0,000	114,550	SI	SI
Marco Lurgi ovvero Carlo Magri-Drammaturgo maltese (1617-1693). Vita e opere	Dal 01/11/2018 Al 01/11/2018	248,270	248,270	0,000	248,270	SI	SI
	Totale	248,270	362,820	0,000	362,820		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza dei Proff. Sandro Caruana e Francesca Chiusaroli	Dal 15/10/2018 Al 15/10/2018	445,560	445,560	0,000	445,560	SI	SI
	Totale	445,560	445,560	0,000	445,560		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Seconda edizione di Italian Geographic Show	Dal 14/03/2018 Al 16/03/2018	200,000	303,200	0,000	303,200	SI	SI
Caccia al Tesoro - Malta e Italia: Lingua, arte e storia alla Valletta	Dal 17/04/2018 Al 17/04/2018	0,000	157,600	0,000	157,600	SI	SI
La Scatola Magica. Il Giro d'Italia, con Efrem Noli	Dal 10/04/2018 Al 10/04/2018	0,000	85,580	0,000	85,580	SI	SI
La Scatola Magica. Di Tonni e Tonnare. Tra Sicilia e Malta	Dal 12/06/2018 Al 12/06/2018	0,000	51,350	0,000	51,350	SI	SI
Racconti nel Bicchiere. Gioventu', maturita' di due vitigni: Sauvignon Blanc e Pinot Gris, che hanno fatto la storia del Friuli Moderno	Dal 21/06/2018 Al 21/06/2018	0,000	51,180	0,000	51,180	SI	SI
La Scatola Magica. La Decorazione su Pietra Lavica	Dal 10/07/2018 Al 10/07/2018	0,000	71,120	0,000	71,120	SI	SI
La Scatola Magica. Il pane: in giro per l'Italia	Dal 09/10/2018 Al 09/10/2018	40,950	40,950	0,000	40,950	SI	SI
La Scatola Magica: "Presenza dei Cavalieri di Malta in Sardegna"	Dal 13/11/2018 Al 13/11/2018	40,430	40,430	0,000	40,430	SI	SI
La Scatola Magica. "La Valsusa incontra Malta - musica, cultura, storia ed enogastronomia"	Dal 11/12/2018 Al 11/12/2018	11,100	11,100	0,000	11,100	SI	SI
	Totale	292,480	812,510	0,000	812,510		

